

Nederlands

Lithium-ionbatterij B32B81825* (model : EU-97)

Gebruiksaanwijzingen

Volg alle onderstaande waarschuwingen en raadpleeg uw producthandleiding voor een veilig gebruik van de batterij.

Waarschuwingen

- Wanneer zuur van de batterij in uw ogen of op uw huid terecht komt, spoel de betreffende plaats dan met water en raadpleeg een arts.
- U mag de batterij niet openen of modifieren.
- Zorg er voor dat de batterij niet in contact komt met metalen elementen zoals sleutels en muntstukken om kortsluiting te verhinderen.
- Stel de batterij niet bloot aan hitte, vuur of water.
- Herlaad en gebruik de batterij enkel op het daarvoor voorziene toestel.
- Laat de batterij niet vallen, en doorboor of bluts ze niet.
- Wanneer oververhitting, verkleuring, vervorming, een vreemde geur of een andere ongewone situatie optreedt, verwijder de batterij dan van het toestel en gebruik ze niet meer.
- Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen.
- Wanneer het opladen na de normale oplaadtijd niet beëindigd is, stop dan met opladen.
- Plaats de batterij niet in een hoge-drukcontainer of microgolfoven.
- Plaats de batterij niet in stopkontakten of sigarettenaanstekers.

Wanneer u de batterij gebruikt

- Laad de batterij op voor gebruik. De batterij is niet volledig opgeladen bij aanschaf.

- Raadpleeg uw gebruikershandleiding voor meer informatie over het gebruik van de batterij.

- Bewaar de batterij in de doos. Vermijd bewaring bij hoge temperatuur of vochtigheid.

Wanneer u de batterij weggooit

- Bedek de uiteinden van de batterij met tape om ontploffing of lekken te vermijden.

- Gooi de batterij niet weg met het gewone huisvuil. Gooi de batterij in een recyclebox volgens plaatselijk geldend recht.

Voor Europese gebruikers:

Gooi de batterij niet weg met het gewone huisvuil. Gooi de batterij in een recyclebox volgens plaatselijk geldend recht. Dit product voldoet aan EMC-richtlijn 89/336/EEG.



Voor gebruikers in Noord-Amerika en Canada: Dit teken geeft aan dat de batterij wordt gerecycleerd door de RBRC. Contacteer de RBRC wanneer u de batterij wilt weggooien.

Specificaties

Specificaties zijn hetzelfde als die van de bij het toestel geleverde batterij.

Opmerking:

De asterisk in de produktnummers vervangt het laatste cijfer, dat varieert van land tot land.

Русский

Литиево-ионный аккумулятор B32B81825* (модель:EU-97)

Правила обращения с устройством

Для безопасного использования аккумуляторов обратите внимание на все приведенные ниже предупреждения, а также прочитайте руководство к этому продукту.

Предупреждения

- Если кислота, вытекшая из аккумулятора, попала вам на кожу или в глаза, немедленно промойте это место большим количеством воды и обратитесь к врачу.
- Не разбирайте, не модернизируйте аккумулятор и не припайвайте к нему провода.
- Не допускайте контакта аккумуляторов с металлическими предметами, которые могут стать причиной короткого замыкания, например, с монетами или ключами.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию воды, открытого огня или других источников тепла.
- Не заряжайте и не используйте аккумулятор с другими устройствами, кроме оговоренного в инструкции.
- Не прокалывайте, не кидайте аккумулятор на твердые поверхности и в воду.
- Если аккумулятор перегрелся, обесцветился или при его работе возникла ошибка, выньте аккумулятор из камеры и больше не используйте его.
- Держите аккумуляторы в местах, недоступных для детей.
- Если по истечении штатного времени зарядки зарядка не завершена, остановите процесс зарядки аккумулятора.
- Не кладите аккумулятор под пресс или в микроволновую печь.
- Не вставляйте аккумулятор в электрическую розетку или в другой источник питания, например, автомобильный прикуриватель.

При использовании аккумулятора

- Зарядите аккумулятор перед использованием камеры. Приобретаемый аккумулятор заряжен не полностью.
- Обратитесь к руководству по работе с устройством за информацией, как заряжать и использовать аккумулятор.
- Храните аккумулятор в специальном чехле. Не храните аккумуляторы в местах с повышенной температурой и влажностью.

При утилизации аккумуляторов

- Убедитесь, что концы аккумулятора надежно закрыты липкой лентой, во избежание его возгорания или взрыва во время утилизации.
- Утилизируйте аккумуляторы в соответствии с местными нормами.

Для пользователей в Европе:

Утилизируйте аккумуляторы в соответствии с местными нормами переработки и утилизации. Данный продукт соответствует стандартам EMC Directives 89/ 336/ EEC.



Для пользователей в Северной Америке и Канаде:

Данная маркировка указывает, что этот аккумулятор должен быть передан службе RBRC для переработки. Если вы хотите утилизировать аккумулятор, свяжитесь со службой RBRC.

Характеристики

Характеристики те же, что и у аккумуляторов, поставляемых в комплекте с устройством.

Примечание:

Звездочка в номере устройства изменяется на соответствующую стране поставки цифру.

繁體中文

鋰電池 B32B81825* (型號：EU-97)

操作說明

使用本電池時，請務必遵守下列的注意事項並參考產品使用手冊。


警告

- 如果您的眼睛或是皮膚沾到電池的酸性化學物質時，請立即用清水徹底清洗沾到的部位後送醫治療。
- 請勿自行改裝、拆解、或是在電池上焊接電線或是接頭。
- 請勿讓電池接觸到如金幣或是鑰匙等金屬物品，以避免電池發生短路的現象。
- 請勿將電池靠近或是置入火中或水中。
- 請勿使用其他的充電設備進行電池充電，或是將電池置入其他設備中使用。
- 請勿將電池摔落、刺穿或是擠壓。
- 如果電池有過熱、變色、變形、發出異味或是任何其他不正常的情形發生時，請取出產品中的電池並且不要再使用該電池。
- 請將電池放在小孩子拿不到的地方。
- 如果充電超過一般正常的充電時間卻還未充滿，請停止充電。
- 請勿將電池置入高壓的容器或是微波爐中。
- 請勿將電池插入牆壁的電源插座或是其他的電源，如汽車內的點煙器。

使用電池需知

- 使用電池前，請先充電。當購買電池時，其電量並未充滿。
- 關於如何充電及電池的使用方法，請參考產品使用手冊。
- 請勿將電池存放於高溫或潮濕的地方。

處理廢棄電池的注意事項

-  廢電池請回收

- 當丟棄廢棄的電池之前，請務必將電池的正負極用膠帶完全覆蓋住，以避免發生燃燒或爆炸等危險。
- 請勿將廢棄的電池與一般垃圾放在一起。請遵照當地政府所規定的廢棄物處理辦法和相關的法律規章來丟棄使用過的電池。

附註：

產品編號的最後一碼爲星號，會依國家不同而有所差異。



日本語


リチウムイオンバッテリーパック PALB2 (モデル:EU-97)


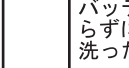


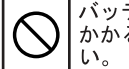



取扱説明書



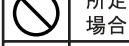



本製品を安全にお使いいただくために、製品をお使いになる前には必ず本書および本体の取扱説明書をお読みください。

本書では、お客様やほかの人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、危険を伴う操作・お取り扱いについて、次の記号で警告表示を行っています。

	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が差し迫って生じることが想定される内容を示しています。
	この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

	この記号は、してはいけない行為（禁止行為）を示しています。
---	-------------------------------


	
	バッテリーが漏洩して液が目に入った時は、こすらずにすぐに水道水などのきれいな水で十分に洗った後、直ちに医師の治療を受けてください。
	バッテリーの分解やバッテリーの端子にハンダ付けをしないでください。
	バッテリーは絶対に外部短絡させないでください。また、金属製のネックレスやヘアピン等と一緒に持ち運んだり保管しないでください。
	バッテリーを火のそばや高温の場所、または水のかかる場所で使用したり、放置しないでください。
	バッテリーを他の機器や他の用途に転用しないでください。
	バッテリーに釘を刺したり、ハンマーで叩いたり、強い衝撃を与えたりしないでください。
	バッテリーを使用、充電、保管時に異臭を発したり、発熱したり、変色、変形その他今までと異なることに気がついた時には、機器あるいは充電器より取り外し、使用しないでください。

	
	小さなお子さまの手の届くところには、保管、放置しないでください。
	所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電をやめてください。
	電子レンジや高圧容器に入れたりしないでください。
	バッテリーを電源コンセントや車のシガレットコンセントに直接接続しないでください。
	バッテリーの金属部分にはさわらないでください。

使用上のご注意

お買い上げ時には充電されていませんので、お使いいただく前に必ず充電する必要があります。充電方法および本体への装着方法は、本体の取扱説明書を参照ください。保存時には、本体から取り外して、バッテリーケースに入れてください。高温の場所や湿気が多い場所での保存は避けてください。

廃棄時のご注意

-  不要になった充電式電池は、貴重な資源を守るために廃棄しないで充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。

仕様

電池の仕様は、本体に付属のバッテリーと同一です。

English

EPSON® Lithium ion battery B32B81825* (model : EU-97)

Handling Instruction

Follow the all warnings below and consult your product manual to use the battery safely.

Warnings

- If battery acid gets into your eyes or on your skin, immediately rinse the affected area thoroughly with water and seek medical treatment.
- Do not modify, disassemble, or solder the battery.
- Prevent the battery from coming into contact with metal objects that could short-circuit it, such as coins or keys.
- Do not expose the battery to heat, fire, or water.
- Do not charge or use the battery on devices except the specified product.
- Do not drop, puncture, or impact the battery.
- If overheating, discoloration, distortio, a strange smell or any othe abnormal situations occur, remove the battery from the product and do not use it.
- Keep batteries out of the reach of children.
- If the charging has not finished after the regular charging time, stop charging.
- Do not place the battery into a high-pressured container or a microwave.
- Do not insert the battery into power outlets or other power sources such as cigarette lighters.

When using the battery

- Charge the battery before using. The battery is not fully charged when you purchase it.
- Consult your product manual for information on how to charge and use the battery.
- Store the battery in the battery case. Avoid storing it where the temperature or humidity is very high.

When Disposing of the batteries

- Be sure to securely cover the all ends of the battery with tape to prevent combustion or explosion when disposing of it.
- Do not dispose of batteries as ordinary refuse. Instead, dispose of them in a collection or recycle box in accordance with local laws.

For European users:

Do not dispose of batteries with ordinary refuse. Instead, dispose of them in a recycle box in accordance with local laws. This products comply with EMC Directives 89/336/EEC.



For North America and Canada users:

This mark indicates that the battery will be recycled by RBRC. When you dispose of the battery, contact RBRC.

Specifications

Specifications are the same as the battery provided with the product.

Note:

The asterisk in the product number is a substitute for the last digit, which varies by country.



Copyright © 2004 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan
Printed in XXXX. XX-XX XXX

Lithium-Ionen-Batterie B32B81825* (Modell : EU-97)

Verwendungshinweise

Befolgen Sie alle untenstehenden Warnhinweise und beziehen Sie sich für einen sicheren Gebrauch der Batterie auf ihr Gerätehandbuch.

Vorsicht

- Sollte Batteriesäure in Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangen, spülen Sie den betroffenen Bereich unverzüglich gründlich mit Wasser und begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.
- Die Batterie darf nicht verändert, auseinandergebaut oder gelötet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Batterie keinen Kontakt mit Metallgegenständen wie Münzen oder Schlüssel bekommt, die zu einem Kurzschluss führen können.
- Setzen Sie die Batterie nicht Wärme, Feuer oder Wasser aus.
- Laden und verwenden Sie die Batterie nur in diesem Gerät und niemals in anderen Vorrichtungen.
- Die Batterie darf nicht fallen gelassen, durchstochen oder Stößen ausgesetzt werden.
- Wenn die Batterie überhitzt, verfärbt oder verformt ist, ungewöhnlich riecht oder wenn andere unnormale Situationen eintreten, entnehmen Sie sie aus dem Gerät und verwenden Sie sie nicht mehr.
- Halten Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn die Batterie nach Ablauf der normale Ladezeit nicht aufgeladen ist, beenden Sie den Ladevorgang.
- Legen Sie die Batterie nicht in einen Hochdruckbehälter und nicht in ein Mikrowellengerät.
- Setzen Sie die Batterie niemals in Netzsteckdosen oder andere Spannungsquellen wie Zigarettenzünderbüchsen ein.

Hinweise zur Verwendung der Batterie

- Laden Sie die Batterie vor der Verwendung auf. Zum Zeitpunkt des Erwerbs ist die Batterie nicht voll aufgeladen.
- Im Benutzerhandbuch des Geräts finden Sie Informationen zum Aufladen und zur Verwendung der Batterie.
- Bewahren Sie die Batterie im Batteriebehälter auf. Lagern Sie die Batterie nicht an Plätzen mit hoher Temperatur oder Luftfeuchtigkeit.

Batterien entsorgen

- Überkleben Sie die Enden der Batterie vor dem Entsorgen mit Klebeband, um eine Entzündung oder Explosion zu vermeiden.
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie sie in einen Recycling-Behälter gemäß den geltenden Gesetzen.

Für europäische Benutzer:

Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie sie in einen Recycling-Behälter gemäß den geltenden Gesetzen. Dieses Product erfüllt die Bedingungen der EMV Richtlinie 89/336/EWG



Für Anwender in Nordamerika und Kanada:

Diese Kennzeichnung bedeutet, dass die Batterie vom RBRC recycelt wird. Wenden Sie sich zum Entsorgen der Batterie an das RBRC.

Spezifikationen

Die Spezifikationen sind die gleichen wie für die Batterie, die mit dem Gerät geliefert wird.

Hinweis:

Das Sternchen () steht als Platzhalter für die letzte Stelle der Produktnummer, die je nach Land unterschiedlich ist.*

Français

Batterie lithium-ion B32B81825* (modèle : EU-97)

Instructions d’emploi

Pour une utilisation sûre de la batterie, tenez compte de tous les avertissements ci-dessous et consultez votre manuel produit.

Attention

- En cas de projection d’acide contenu dans la batterie sur les yeux ou sur la peau, lavez soigneusement la zone touchée à l’eau claire et consultez un médecin.
- Ne tentez jamais de modifier, démonter ou souder la batterie.
- Ne placez pas la batterie au contact d’objets métalliques (pièces de monnaie ou clés) qui pourraient la court-circuiter.
- N’exposez pas la batterie à la chaleur, au feu ou à l’eau.
- Veillez à ne pas charger ou utiliser la batterie sur d’autres appareils que le produit indiqué.
- Veillez à ne pas perforer ou laisser tomber la batterie. Ne la soumettez pas non plus à des chocs.
- En cas de surchauffe, de décoloration, de déformation, d’odeur étrange ou de toute autre situation anormale, retirez la batterie du produit et ne l’utilisez pas.
- Conservez les batteries hors de la portée des enfants.
- Si la batterie n’est pas complètement chargée à l’issue du temps de charge normal, arrêtez la mise en charge.
- Ne placez pas la batterie dans un conteneur haute pression ou un four à micro-ondes.
- N’insérez pas la batterie dans les prises secteur ou dans toute autre source d’alimentation électrique comme un allume-cigares par exemple.

Lors de l’utilisation de la batterie

- Chargez la batterie avant utilisation. La batterie n’est pas complètement chargée à l’achat.
- Reportez-vous au manuel du produit pour savoir comment charger et utiliser la batterie.
- Rangez la batterie dans son boîtier. Évitez de stocker la batterie dans un endroit exposé à une température ou une humidité élevée.

Avant de jeter les batteries

- Veillez à recouvrir de ruban adhésif les extrémités de la batterie pour prévenir toute combustion ou explosion lors de la mise au rebut.
- Ne jetez pas les batteries avec les déchets domestiques. Mettez-les au rebut dans un conteneur de recyclage conformément à la réglementation locale.

Pour les utilisateurs européens :

Ne jetez pas les batteries avec les déchets domestiques. Mettez-les au rebut dans un conteneur de recyclage conformément à la réglementation locale. Ces produits sont conformes aux Directives EMC 89/336/CEE.



Pour les utilisateurs en Amérique du Nord et au Canada :

Ce symbole indique que la batterie sera recyclée par la RBRC. Lors de la mise au rebut de la batterie, contactez la RBRC.

Caractéristiques

Les caractéristiques de cette batterie sont identiques à celles de la batterie fournie avec le produit.

Remarque :

L’astérisque correspond au dernier chiffre du numéro du produit qui varie selon les pays.

Español

Batería de litio-ion B32B81825* (modelo : EU-97)

Instrucciones de manejo

Para utilizar esta batería de forma segura, observe todas las advertencias descritas a continuación y consulte el manual de su producto.

Advertencias

- Si el ácido de la batería entra en contacto con los ojos o la piel, enjuague inmediatamente la zona afectada a conciencia con agua y acuda a un médico.
- No modifique, desmonte ni suelde la batería.
- Evite que la batería entre en contacto con objetos metálicos (como monedas o llaves) que puedan cortocircuitarla.
- No exponga la batería al contacto con fuentes de calor, fuego ni agua.
- Cargue y utilice la batería únicamente en el producto especificado.
- No tire, perforé ni golpee la batería.
- Si la batería sufre un sobrecalentamiento, decoloración, distorsión, desprende un olor extraño o cualquier otra circunstancia fuera de lo común, sáquela de este producto y no la utilice.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Si la batería no se ha recargado transcurrido el tiempo de carga normal, detenga la carga.
- No coloque la batería en un contenedor de alta presurización ni en un microondas.
- No introduzca la batería en tomas eléctricas ni en otras fuentes de alimentación tales como encendedores de cigarrillos.

Cuando utilice la batería

- Cargue la batería antes de utilizarla. La batería no se vende completamente cargada.
- Siga las instrucciones del manual de su producto para cargar y utilizar la batería.
- Guarde la batería en su caja. No la guarde en lugares muy calurosos ni muy húmedos.

Desecho de la batería

- Cuando vaya a desechar una batería, tape siempre el extremo con cinta adhesiva para evitar la combustión o explosión.
- No deseche las baterías con la basura normal. Colóquelas en una caja de reciclaje o un contenedor de acuerdo con las leyes locales.

Para usuarios europeos:

No deseche las baterías con la basura normal. Colóquelas en una caja de reciclaje de acuerdo con las leyes locales. Este producto cumple las Directivas CEM 89/336/CEE



Para los usuarios de Canadá y Estados Unidos:

Esta señal indica que la batería va a ser reciclada por RBRC. Cuando deseche la batería, póngase en contacto con RBRC.

Especificaciones

Las especificaciones son idénticas a la de la batería que acompaña al producto.

Nota:

El asterisco () del número de producto sustituye al último dígito, que depende del país.*

Italiano

Batteria agli ioni di litio B32B81825* (modello : EU-97)

Istruzioni per l’uso

Per un impiego sicuro della batteria, seguire tutte le avvertenze sotto indicate e consultare il manuale del prodotto.

Avvertenze

- Se l’acido della batteria entra a contatto con gli occhi o con la pelle, sciacquare immediatamente e completamente l’area interessata con acqua e richiedere intervento medico.
- Non modificare, smontare o saldare la batteria.
- Evitare che la batteria venga a contatto con oggetti di metallo che possono provocare cortocircuiti, ad esempio monete o chiavi.
- Non esporre la batteria al calore, al fuoco o all’acqua.
- Non caricare o utilizzare la batteria su dispositivi diversi dal prodotto specificato.
- Non far cadere la batteria ed evitare di forare o colpirla.
- Se si verifica un surriscaldamento, uno scoloramento, un danneggiamento e si notano situazioni o odori anormali, rimuovere la batteria dal prodotto e non utilizzarla ulteriormente.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini.
- Se la carica non è terminata dopo il tempo normale di ricarica, interrompere la carica.
- Non collocare la batteria in un contenitore ad alta pressione o in dispositivi a microonde.
- Non inserire la batteria in prese di corrente o altre sorgenti di alimentazione, quali le prese auto per accendisigari.

Quando si utilizza la batteria

- Caricare la batteria prima dell’uso. La batteria non è completamente carica al momento dell’acquisto.
- Consultare il manuale del prodotto per informazioni su come caricare e utilizzare la batteria.
- Conservare la batteria nell’apposito contenitore. Evitare di conservare le batterie in locali con temperatura o umidità elevata.

Quando si smaltiscono le batterie

- Assicurarsi di chiudere completamente e saldamente le estremità della batteria con del nastro isolante per evitare la combustione o l’esplosione durante lo smaltimento.
- Non smaltire le batterie come rifiuti normali. Invece, smaltirli in un apposito contenitore di raccolta in base alle normative locali.

Per utenti europei:

Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti normali. Invece, smaltirli in un apposito contenitore di riciclaggio in base alle normative locali. Questi prodotti sono conformi alle Direttive EMC 89/336/CEE.



Per utenti in Nord America e in Canada:

Questo simbolo indica che la batteria verrà riciclata dalla RBRC. Quando si smaltisce la batteria, contattare la RBRC.

Specifiche

Le specifiche sono le stesse della batteria fornita con il prodotto.

Nota:

L’asterisco nel numero del prodotto sostituisce l’ultima cifra, la quale varia a seconda del paese.

Português

Bateria de lítio B32B81825* (modelo : EU-97)

Instruções de Utilização

Siga todos os avisos indicados em seguida e consulte o manual do produto para utilizar a bateria com segurança.

Atenção

- Se o ácido da bateria entrar em contacto com os olhos ou com a pele, lave imediatamente a área afectada com água em abundância e consulte um médico.
- Não modifique, desmonte nem solde a bateria.
- Mantenha a bateria afastada de objectos de metal, como, por exemplo, moedas ou chaves, pois a bateria pode entrar em curto-circuito.
- Não exponha a bateria a fogo ou água nem a aproxime de locais sujeitos a calor.
- À excepção do produto indicado, não carregue nem utilize a bateria noutros dispositivos.
- Não deixe cair a bateria, não a perfure nem a sujeite a impactos.
- Se ocorrer um sobreaquecimento, descoloração, distorção ou se sentir qualquer odor estranho ou ocorrer outra situação anormal, retire a bateria do produto e não volte a utilizá-la.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Se, depois de decorrido o tempo normal de carregamento, a bateria ainda não estiver carregada, interrompa o processo.
- Não coloque a bateria num compartimento sujeito a elevada pressão nem dentro de um microondas.
- Não introduza a bateria em tomadas de parede ou outras fontes de energia, como, por exemplo, a tomada de um isqueiro automóvel.

Quando utilizar a bateria

- Carregue a bateria antes de a utilizar. Quando adquira a bateria, esta não está totalmente carregada.
- Para saber como carregar e utilizar a bateria, consulte a documentação fornecida com o produto.
- Guarde a bateria na respectiva embalagem. Evite guardar a bateria em locais sujeitos a temperatura ou humidade excessiva.

Quando deitar as baterias fora

- Quando deitar as baterias fora, tape todas as extremidades com fita adesiva para evitar a combustão ou explosão da bateria.
- Não deite fora as baterias tal como o faria com qualquer outro objecto. Deite-as fora nas caixas de reciclagem de baterias de acordo com as leis locais.

Para utilizadores europeus:

Não deite fora as baterias tal como o faria com qualquer outro objecto. Deite-as fora nas caixas de reciclagem de baterias de acordo com as leis locais. Este produto está em conformidade com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/CEE.



Para utilizadores da América do Norte e do Canadá:

Este símbolo significa que a bateria será reciclada pela companhia norte-americana de reciclagem de baterias recarregáveis RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation). Quando pretender deitar fora a bateria, contacte a RBRC.

Características

As características são as mesmas da bateria fornecida com o produto.

Nota:

O asterisco da referência do produto substitui o último dígito, que varia consoante o país.